

Priests, Clergy, & Religious

Rev. Jose Magaña, V.F.  
Pastor

*In Residence*

Cardinal Roger Mahony,  
Archbishop Emeritus

Deacon Louis Roche

Parish Office

Ms. Sony Carlos,  
Business Manager

LITURGICAL CELEBRATIONS

*Daily Mass*

8:15 am - Mon., Tues., Wed.,  
& Fri. (Communion Service)

*Saturday Vigil Mass*

4:00 pm - English

*Sunday Mass*

8:00 am - English

9:30 am - English

11:00 am - English (*Live-stream*)

12:30 pm - Bilingual

To watch live-stream Mass, please visit:

<http://www.youtube.com/stcharlesnorthhollywood>

SACRAMENT OF RECONCILIATION

5:00—6:00 pm - Mondays

*Confessions may also be scheduled by appointment.*

*Please call the Parish Office.*

DAILY PRAYER WITH THE BLESSED SACRAMENT

The Blessed Sacrament is exposed for daily prayer during office hours in the Parish Office Chapel.

FIND US ONLINE

Website - <https://stcharlesborromeochurch.org>

Facebook - <http://www.facebook.com/stcharlesnorthhollywood>

Instagram - <http://www.instagram.com/stcharlesnorthhollywood>

Twitter - <http://www.twitter.com/stcharlesnoho>

‡ DECEMBER 14, 2025 ‡  
**THE THIRD SUNDAY OF  
ADVENT - GAUDETE**



**ST. CHARLES  
BORROMEO**  
Welcoming Catholic Community

FAITH • FORMATION • SERVICE

*“Be at peace. God will provide.”*

**ADVENT LESSONS & CAROLS**

*Adult & School Choirs*

**TODAY - Sunday, December 14**

**4PM in the Church**

**SCHOOL CHRISTMAS PROGRAM**

**Tuesday, December 16**

**6PM in the Church**

**SIMBANG GABI/POSADA/  
BLESSING of NATIVITIES MASS**

**Friday, December 19 - 5:30PM**

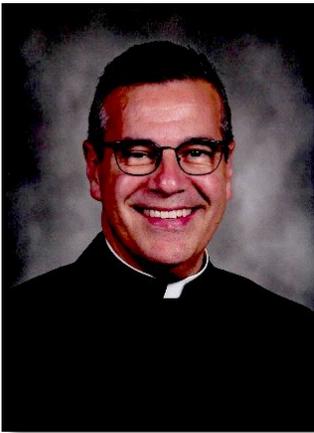
**CHRISTMAS VIGIL MASSES**

**Wednesday, December 24 - 4PM & 8PM**

**CHRISTMAS DAY MASSES**

**Thursday, December 25 - 7:45AM,  
9:15AM, 11AM, 12:30PM (Bilingual)**

**CONFESSIONS Mondays 5PM-6PM**



## *From the desk of Father José*

*Gaudete (Rejoice) Sunday is here!*

So many of our younger parishioners always ask me and us priests: why are you wearing pink? Of course the color is rose and, of course, I chuckle at their questions. The Church in her wisdom invites us to take a little break on the journey and have a joyous Advent Sunday. Children are an awesome blessing in their inquiries. They can make us go back to basics with their questions.

Our third Sunday of Advent brings us to the joyful expectation of our Lord's coming. Not in fear! It has not been too long since we started with our Advent journey. May the joy of hearing the actions of Jesus answering the questions from John the Baptist give us hope. The miracles represent God's interventions in our own human brokenness.

This joyous celebration also reminds me of this past week. Through the celebrations of the Immaculate Conception and Our Lady of Guadalupe, we experienced different joys of Mary to us. Both celebrations invited us to trust in the gentle providence of God in our midst. We are

always at home with our Blessed Mother who welcomes us.

As we continue our journey, could I offer the following two questions for discernment:

- How am I rejoicing in seeing daily miracles in others?
- What joy do I bring to others on the journey?

Let the JOY continue in our midst.

*Please join us today for our Advent Lessons & Carols at 4PM.*

*Fraternally, Fr. José Magaña, V.F.*

*Be at peace, God will provide*

## *Del Escritorio del Padre José*

*¡El Domingo de Gaudete (Alégrate) ya está aquí!*

Muchos de nuestros feligreses más jóvenes siempre nos preguntan a mí y a los sacerdotes: "¿Por qué vestes de rosa?". Claro que es rosa, y, por supuesto, me río con sus preguntas. La Iglesia, en su sabiduría, nos invita a hacer una pequeña pausa en el camino y a tener un alegre Domingo de Adviento. Los niños son una bendición increíble con sus preguntas. Pueden hacernos volver a lo básico con sus preguntas.

Nuestro tercer Domingo de Adviento nos lleva a la alegre espera de la venida de nuestro Señor. ¡Sin miedo! No ha pasado mucho tiempo desde que comenzamos nuestro camino de Adviento. Que la alegría de escuchar las acciones de Jesús respondiendo a las preguntas de Juan el Bautista nos dé esperanza. Los milagros representan las intervenciones de Dios en nuestra propia fragilidad humana.

Esta alegre celebración también me recuerda la semana pasada. A través de las celebraciones de la Inmaculada Concepción y de Nuestra Señora de Guadalupe, experimentamos diferentes alegrías de María. Ambas celebraciones nos invitaron a confiar en la tierna providencia de Dios en medio de nosotros. Siempre estamos en casa con nuestra Santísima Madre que nos acoge.

Al continuar nuestro camino, quisiera ofrecerles las siguientes dos preguntas para discernir:

- ¿Cómo me regocijo al ver milagros diarios en los demás?
  - ¿Qué alegría les llevo a los demás en mi camino?
- Que la ALEGRÍA continúe entre nosotros.

*Por favor únase a nosotras hoy para nuestras lecciones de Adviento y villancicos a las 4PM.*

*Fraternalmente, Padre José Magaña V.F.*

*Estemos en paz, Dios proveerá*

**TODAY:** *Advent Lessons & Carols*

Sacred Scripture  
Advent & Christmas Music  
**ST CHARLES ADULT & SCHOOL CHOIRS**

James Drollinger &  
Katie Wade, Directors  
Mary Lee Mistretta, Organist

**4PM Sunday, December 14**

St Charles Borromeo Church  
10800 Moorpark Street  
North Hollywood, CA  
(818) 766-3838

Free Will Offering benefits the  
St Charles Service Ministry



# FAITH AT HOME



## The 3rd SUNDAY of ADVENT - GAUDETE December 14, 2025

**First Reading:** Isaiah 35:1-6a, 10

**Resp. Psalm:** Psalm 146:6-7, 8-9, 9-10

**Second Reading:** James 5:7-10

**Gospel:** Matthew 11:2-11

### JOY GROWS IN WAITING

The 3rd Sunday of Advent Year A is also called Gaudete Sunday. Gaudete means “rejoice.” This Sunday reminds us that even while we wait, we can be joyful. Advent is a time of hope and preparation. But this week, we pause to smile, sing, and take heart.

The readings on this Sunday are full of life. Isaiah tells us the desert will bloom. James encourages us to wait with patience. Jesus reminds us of the signs that God’s kingdom is near. These words give strength to those who are tired or uncertain.

This Sunday points us toward joy. Not because everything is perfect, but because Jesus is near. His coming brings healing, justice, and peace. Even now, we can see signs of that in the world.

We are invited to experience the joy of knowing that Jesus is the Messiah. The readings guide us to recognize the signs of His presence, to find joy even in waiting, and to embrace the call to patience and trust. As we continue our Advent journey, these reflections help us to focus on the ways God is at work in our lives.

### RECOGNIZING THE SIGNS OF THE SAVIOR

Today we focus on the joy that comes from knowing Jesus is the Messiah. When John the Baptist was in prison, he wanted to be sure that Jesus was the one he had been waiting for. So, he sent his followers to ask Jesus directly. Jesus didn’t give a long explanation; instead, He pointed to His works. The blind see, the lame walk, and the deaf hear. These signs were not just random miracles; they were the fulfillment of the prophecies in Isaiah.

Isaiah had spoken about a time when God would come to save His people, bringing healing and new life. Jesus’ miracles were proof that this time had arrived. By healing the sick and giving sight to the blind, Jesus showed that He was the one Isaiah had spoken about. This was good news, not just for the people of that time, but for all of us.

Gaudete Sunday is a reminder to look at the signs of God’s presence in our own lives. Just as Jesus pointed to His works as signs of the Messiah, we too can see God’s work around us. When we witness acts of kindness, healing, or forgiveness, we are seeing the same signs that Jesus spoke of. This fills us with joy and hope as we continue our Advent journey, knowing that God is truly with us.

### REFLECTION QUESTIONS

- How can you recognize the signs of God’s presence in your daily life?
- What brings you joy during the season of Advent?
- In what ways do you struggle with patience in your spiritual journey?
- How can you actively wait for the Lord with trust and hope?
- What do Jesus’ miracles teach you about His role as the Messiah?
- How does John the Baptist’s patience inspire you in your own faith?
- What are some areas in your life where you need to trust in God’s timing?
- How can you bring joy to others during this Advent season?
- In what ways do you see God’s promises being fulfilled in your life?
- How can you prepare your heart for Christmas in the remaining days of Advent?

# RELIGIOUS ED

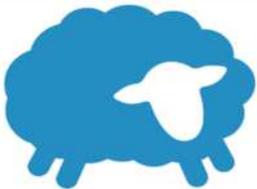
## • CLASSES TIMES

Pre-School/Elementary/Middle School and  
Sacramental Preparation  
Saturdays 9:00am-10:15am Grades TK-8

## • 11AM FAMILY MASS SECOND SUNDAY OF EVERY MONTH

December 14,  
January 11, February 8,  
March 8, April 12

**For more information call the Office of  
Religious Education at [\(818\) 766-3838](tel:8187663838).**



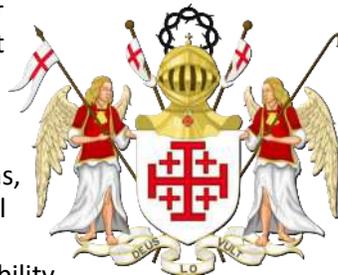
Keep in touch with  
us via email & text  
on FLOCKNOTE.



Sign Up your children  
today for the 2025-2026  
Religious Education year.  
Use this QR CODE.

## SUPPORT CHRISTIANS IN THE HOLY LAND

The tragic events which saw their  
beginning in October 2023 brought  
destruction, heartbreak and  
helplessness upon those who call  
the Holy Land home, regardless of  
nation or creed. The lack of pilgrims,  
closed economic activities, physical  
uncertainty, difficulty traveling to  
work, make daily life and the possibility



of having a dignified life difficult, and lead  
many to impoverishment and oppression.

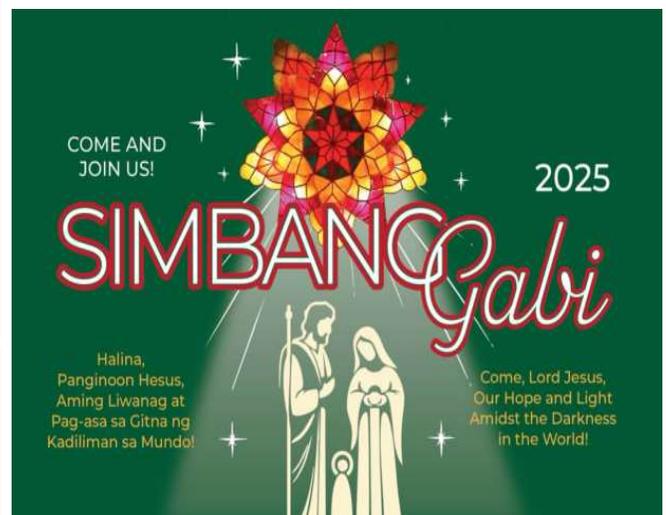
Join the Latin Patriarchate in supporting  
Christians in the Holy Land in time of war. Use  
the QR Code or go to: [https://  
www.eohsjwesternusa.org/ministries/  
humanitarian-fund/](https://www.eohsjwesternusa.org/ministries/humanitarian-fund/)

## VIRTUS® PROTECTING GOD'S CHILDREN

### *Red flags in gift giving*

'Tis the season for giving and receiving gifts, but  
some gifts are inappropriate for children to receive  
from adults. Talk to your children about  
appropriate gift giving – who they should give  
presents to and who they do not need to give to.  
Discuss when they should accept a present or not.  
This would be a good time to establish family rules  
about gift receiving. For example: friends and  
family may not accept gifts outside of established  
holidays, like a birthday or Christmas. For more  
information, read the VIRTUS® article "An  
embarrassment of riches: establishing a framework  
for gift giving to kids" at [lacatholics.org/did-you-  
know](http://lacatholics.org/did-you-know).

Read the VIRTUS® article "[An embarrassment of  
riches: establishing a framework for gift giving to  
kids](http://lacatholics.org/did-you-know)" [here](http://lacatholics.org/did-you-know).



## and POSADA

Friday, December 19, 2025

5:30 p.m.

St. Charles Borromeo Church  
10800 Moorpark Street  
North Hollywood, CA

**December 14, 2025**  
**The THIRD SUNDAY of ADVENT**

*Advent is Half Over!*

Today is the third Sunday of Advent. That means that half the wait is over! If you have an advent wreath, this is the week to light the pink candle. Pink is a symbol the joy we have because we're half-way to Christmas.



In today's Gospel, Jesus tells the people that John the Baptist was a prophet and messenger. A prophet is someone who tells the truth. In the Old Testament the prophets told God's people the truth about God. Saint John was a prophet because he told the people that the Messiah, or saviour, was coming soon, and that they needed to repent of their sins.

Saint John the Baptist prepared the way for Jesus by calling people to repentance. You can help prepare for Christmas by thinking and talking about how Jesus came to earth on the first Christmas. Can you tell somebody the story of the first Christmas today?



Answer to match up puzzle: the blind receive their sight and the lame walk, lepers are cleansed, and the deaf hear, and the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.

**RELIGIOUS EDUCATION**  
**KIDS' CORNER**

POWIEJLORDPWCOMEKWJAI  
 BOIEJWAIPOIXUSOEJI  
 Lord,  
 come and  
 save us.  
 WOANDKWOFIBJSOA  
 WOEIBSAVEOWTJISJOZIEUBO



Today is Gaudete Sunday. Gaudete means "to rejoice." The pink candle reminds us to rejoice because Jesus is coming.



**What Happens When Jesus Comes?**

In today's Gospel reading Jesus tells the disciples to tell John the Baptist what He does. What happens to whom? Match up the people with what happens to them.

- the blind • are raised up
- and the lame • have good news preached to them
- lepers • hear
- the deaf • are cleansed
- the dead • receive their sight
- and the poor • walk

Prepare the **WAY** of the **LORD**

Countdown to Jesus' Birthday...  
**2**  
 Sundays!

**Gospel**  
 John the Baptist was a great man, and people thought he might be God. He told them that a greater man was coming. They were waiting for Jesus!



## The THIRD SUNDAY of ADVENT - GAUDETE (A) - Lectionary 7

### Reading 1 - Isaiah 35:1-6a, 10

The desert and the parched land will exult; the steppe will rejoice and bloom. They will bloom with abundant flowers, and rejoice with joyful song. The glory of Lebanon will be given to them, the splendor of Carmel and Sharon; they will see the glory of the LORD, the splendor of our God. Strengthen the hands that are feeble, make firm the knees that are weak, say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God, he comes with vindication; with divine recompense he comes to save you. Then will the eyes of the blind be opened, the ears of the deaf be cleared; then will the lame leap like a stag, then the tongue of the mute will sing. Those whom the LORD has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy; they will meet with joy and gladness, sorrow and mourning will flee.

### Responsorial Psalm - Psalm 146:6-7, 8-9, 9-10

**R. Lord, come and save us.**

The LORD God keeps faith forever, secures justice for the oppressed, gives food to the hungry. The LORD sets captives free.

**R. Lord, come and save us.**

The LORD gives sight to the blind; the LORD raises up those who were bowed down. The LORD loves the just; the LORD protects strangers.

**R. Lord, come and save us.**

The fatherless and the widow he sustains, but the way of the wicked he thwarts. The LORD shall reign forever; your God, O Zion, through all generations.

**R. Lord, come and save us.**

### Reading 2 - James 5:7-10

Be patient, brothers and sisters, until the coming of the Lord. See how the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient with it until it receives the early and the late rains. You too must be patient. Make your hearts firm, because the coming of the Lord is at hand. Do not complain, brothers and sisters, about one another, that you may not be judged. Behold, the Judge is standing before the gates. Take as an example of hardship and patience, brothers and sisters, the prophets who spoke in the name of the Lord.

### Alleluia - Isaiah 61:1

**R. Alleluia, alleluia.**

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor.

**R. Alleluia, alleluia.**

### Gospel - Matthew 11:2-11

When John the Baptist heard in prison of the works of the Christ, he sent his disciples to Jesus with this question, "Are you the one who is to come, or should we look for another?" Jesus said to them in reply, "Go and tell John what you hear and see: the blind regain their sight, the lame walk, lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the poor have the good news proclaimed to them. And blessed is the one who takes no offense at me." As they were going off, Jesus began to speak to the crowds about John, "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind? Then what did you go out to see? Someone dressed in fine clothing? Those who wear fine clothing are in royal palaces. Then why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet. This is the one about whom it is written: *Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you.* Amen, I say to you, among those born of women there has been none greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he."

### Nicene Creed

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## 3 DOMINGO de ADVIENTO - GAUDETE (A) – Lectionary: 7

### Primera lectura - Isaías 35, 1-6a. 10

Esto dice el Señor: "Regocíjate, yermo sediento. Que se alegre el desierto y se cubra de flores, que florezca como un campo de lirios, que se alegre y dé gritos de júbilo, porque le será dada la gloria del Líbano, el esplendor del Carmelo y del Sarón. Ellos verán la gloria del Señor, el esplendor de nuestro Dios. Fortalezcan las manos cansadas, afiencen las rodillas vacilantes. Digan a los de corazón apocado: '¡Ánimo! No temen. He aquí que su Dios, vengador y justiciero, viene ya para salvarlos'. Se iluminarán entonces los ojos de los ciegos y los oídos de los sordos se abrirán. Saltará como un venado el cojo y la lengua del mudo cantará. Volverán a casa los rescatados por el Señor, vendrán a Sión con cánticos de júbilo, coronados de perpetua alegría; serán su escolta el gozo y la dicha, porque la pena y la aflicción habrán terminado".

### Salmo Responsorial - Salmo 145, 7. 8-9a. 9bc-10

#### R. Ven, Señor, a salvarnos.

El Señor siempre es fiel a su palabra, y es quien hace justicia al oprimido; él proporciona pan a los hambrientos y libera al cautivo.

#### R. Ven, Señor, a salvarnos.

Abre el Señor los ojos de los ciegos y alivia al agobiado. Ama el Señor al hombre justo y toma al forastero a su cuidado.

#### R. Ven, Señor, a salvarnos.

A la viuda y al huérfano sustenta y trastorna los planes del inicuo. Reina el Señor eternamente. Reina tu Dios, oh Sión, reina por siglos.

#### R. Ven, Señor, a salvarnos.

### Segunda lectura - Santiago 5, 7-10

Hermanos: Sean pacientes hasta la venida del Señor. Vean cómo el labrador, con la esperanza de los frutos preciosos de la tierra, aguarda pacientemente las lluvias tempranas y las tardías. Aguarden también ustedes con paciencia y mantengan firme el ánimo, porque la venida del Señor está cerca. No murmuren, hermanos, los unos de los otros, para que el día del juicio no sean condenados. Miren que el juez ya está a la puerta. Tomen como ejemplo de paciencia en el sufrimiento a los profetas, los cuales hablaron en nombre del Señor

### Aclamación antes del Evangelio - Isaías 61, 1

#### R. Aleluya, aleluya.

El Espíritu del Señor está sobre mí. Me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres.

#### R. Aleluya.

### Evangelio - Mateo 11, 2-11

En aquel tiempo, Juan se encontraba en la cárcel, y habiendo oído hablar de las obras de Cristo, le mandó preguntar por medio de dos discípulos: "¿Eres tú el que ha de venir o tenemos que esperar a otro?" Jesús les respondió: "Vayan a contar a Juan lo que están viendo y oyendo: los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios de la lepra, los sordos oyen, los muertos resucitan y a los pobres se les anuncia el Evangelio. Dichoso aquel que no se sienta defraudado por mí". Cuando se fueron los discípulos, Jesús se puso a hablar a la gente acerca de Juan: "¿Qué fueron ustedes a ver en el desierto? ¿Una caña sacudida por el viento? No. Pues entonces, ¿qué fueron a ver? ¿A un hombre lujosamente vestido? No, ya que los que visten con lujo habitan en los palacios. ¿A qué fueron, pues? ¿A ver a un profeta? Sí, yo se lo aseguro; y a uno que es todavía más que profeta. Porque de él está escrito: *He aquí que yo envío a mi mensajero para que vaya delante de ti y te prepare el camino*. Yo les aseguro que no ha surgido entre los hijos de una mujer ninguno más grande que Juan el Bautista. Sin embargo, el más pequeño en el Reino de los cielos, es todavía más grande que él".

### EL Credo Niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

# MUSIC for the THIRD SUNDAY of ADVENT - *GAUDETE*



## O COME, O COME EMMANUEL – VENI VENI EMMANUEL

3. O come, O come, Thou Lord of might,  
who to thy tribes on Sinai's height  
In ancient times didst give the law, In cloud and majesty and awe.

(REFRAIN)

Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to thee, O Israel!

Text: LM with refrain; 'O' Antiphons, Latin, 9th cent.; verses 1, 3–6 para. in Psalterium Cantionum Catholicarum, Cologne, 1710; tr. by John M. Neale, 1818–1866; verses 2, 7 tr. fr. The Hymnal 1940, alt. Music: Chant, Mode I; Processionale, French, 15th cent.; adapt. by Thomas Helmore, 1811–1890. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## RESPONSORIAL PSALM: Ps146

(ANTIPHON)

Lord, come and save us.

Text: ©1969, ICEL. Used with permission. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568. All rights reserved.

## PATIENCE PEOPLE – John Foley

(REFRAIN)

Patience, people, till the Lord is come.

1. See the farmer await the yield of the soil.  
He watches it in winter and in spring rain.  
Patience, people, for the Lord is coming.

2. You have seen the purpose of the Lord.  
You know of his compassion and his mercy.  
Patience, people, for the Lord is coming.

3. Steady your hearts, for the Lord is close at hand.  
And do not grumble, one against the other.  
Patience, people, for the Lord is coming.

Text based on James 5:7–9, 11. Text and music © 1977, John B. Foley, S.J. and OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## FLOW, RIVER, FLOW – Bob Hurd

(REFRAIN)

Flow river flow, flow over me. O living water, poured out for free;  
O living water, flow over me

Text: Based on Ezekiel 11:19–20; Isaiah 35:1–6; John 4:7–15. Text and music © 1986, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## COME TO US, O GOD – Barbara Bridge

(REFRAIN)

Come to us, O God. Be the hope within our longing.  
Dwell within us, O Light of the world: O God-with-us, Emmanuel.

© 2002, 2003, 2018, Barbara Bridge. Published by OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## GREAT IS THE LORD – Suzanne Toolan

(REFRAIN)

Great is the Lord, worthy of praise. Tell all the nations God is king.  
Spread the news of his love.

1. The Spirit of the Lord is upon me because the Lord has anointed me.  
He has sent me to bring glad tidings to the lowly, to the lowly.

2. A voice cries out, "In the desert prepare the way of the Lord.  
Make straight in the wasteland a highway for our God, for our God."

Text: Based on Psalm 80. Text and music © 1981, Robert J. Dufford, SJ, and OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## VEN JESUS EMMANUEL – Bob Hurd

(ESTRIBILLO)

Ven, Jesús, Emmanuel. Ven, Jesucristo, Luz del mundo.  
Ven, acompaña a los pueblos. Todos te esperan, Señor.  
Todos te esperan, Señor.

(VERSES)

1. Help us make room for your coming, Lord,  
into our homes for your birth.  
Salvador del mundo, sálvanos.

2. Help us make ready your way, O Lord.  
Teach us to open our hearts.  
Salvador del mundo, sálvanos.

3. Come, light our way to your justice, Lord.  
Teach us to walk in your peace.  
Salvador del mundo, sálvanos.

4. Those who wait for your coming, Lord,  
shall not be disappointed.  
Salvador del mundo, sálvanos.

Text: Bob Hurd, Pia Moriarty, and Ana Victoria Demezas. Text and music © 2008, 2011, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

## EMMANUEL – Steve Angrisano

(REFRAIN)

Come, come, Emmanuel! Son of God, appear.  
Heaven and earth, rejoice! Salvation is drawing near.  
Salvation is drawing near.

1. O come, O come, Emmanuel, and ransom captive Israel,  
That mourns in lonely exile here until the Son of God appear.

Text: Refrain, Steve Angrisano; verses based on 'O' Antiphons. Music and refrain text © 2004, Steve Angrisano. Published by OCP. All rights reserved. Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-733568.

They who

Sing

Pray Twice

# HOLY FAMILY SERVICE MINISTRY

*Every time you let God's love flow through you to others, you make it a Christmas in someone's heart.*

- St. Teresa of Calcutta (Mother Teresa)

## SEASONAL ITEMS

Jackets, gloves, warm hats, waterproof shoes, raincoats, and umbrellas are all especially welcome and appreciated by our brothers and sisters in Christ who receive services through our ministry. Please remember, the time to bring Christmas holiday apparel and decorations is before Christmas, not afterward. We have limited storage space.



## MOST NEEDED DONATIONS - YEAR ROUND

We always need more jeans and casual work pants for men, and we especially appreciate donations of canned meat, tab-top cans of food that can be a meal, individually wrapped healthy snacks, toothpaste & toothbrushes, shampoo, soap, and new underwear and socks in packages.

## OVERVIEW OF DONATION GUIDELINES

We accept new and gently used clothing and shoes for all ages including infants. Clothing should be modest and free of stains, holes, sexual innuendo, and negative slogans. We accept towels, table linens and bedlinens folded and marked by size. Small household goods, decorative items and toys must work and have all their parts. We accept books for children and adults. Toiletries such as toothpaste, shampoo, and soap must be new and unopened. Groceries must be unopened and well within expiration dates. We do not accept furniture, electronics, sharp items or pillows.

Hours for donating items: **Tue, Wed, Sat, Sun, 9-11:30 AM**, at our west side door.

Please NEVER leave your donations outside the door when we are closed.

**You can pick up the full donation guidelines from the vestibule flyer racks on the way out of church.**

*Deacon Louis Roche is the Director of the Holy Family Service Ministry.*



*To make a monetary donation, use this QR Code. THANK YOU!*

## Clothes/Food Pantry & Donation Drop-offs:

**Tues., Wed., Sat., & Sun. 9-11:30AM**

**Please bring donations to the west side door during operating hours.**

**Showers for Homeless: Thursdays 8:30-11:00AM - Breakfast for Homeless:**

**Thursdays 9AM, coffee and pastries - 9:30-11:00AM, full breakfast.**

## Urgent Relief for Survival in Gaza and Recovery Across the Holy Land



**DONATE HERE:**

<https://www.crs.org/donate/holy-land-conflict>



©LPI

Connect with us online 

<https://stcharlesborromeo22@flocknote.com>

## *Mass Intentions*

**Saturday, December 13**

4:00pm Aurora Bautista †  
Phil Curry †

**Sunday, December 14**

8:00am Michael Kane †  
John Richardson †  
Anthony Lopiccio †

9:30am Maria De La Rosa ♥  
Carlo De Guzman ♥  
Shirley Norby †

11:00am For the Intentions of the St. Charles Community ♥

12:30pm Cecilia Casas †

**Monday, December 15**

8:15am Emmanuel Sison †  
Salvador Bautista †

**Tuesday, December 16**

8:15am Jane Morgan †  
Doroteo Bautista †

**Wednesday, December 17**

8:15am Pauline Ramos ♥  
Andrew Dickson †  
Zosimo "Jess" Llana †

**Friday, December 19**

8:15am Pedro Marthel †  
Timothy John Corcoran Sr. †

**Saturday, December 20**

4:00pm John Vossler †  
Edmund Fernandez †  
Evelyn & Richard Adamic †

**Sunday, December 21**

8:00am Lee Tucker †  
Robert Brandsgard †  
Eugenio Aguja †

9:30am Vanda Elmasry †  
Ezzat Bissada †  
Hien Ving Ngo †  
Joe Ngo †  
Laverne Graw †

11:00am For the Intentions of the St. Charles Community ♥

12:30pm Virginia & Raymond Calaguan †

**Deceased † Special Intention ♥**

### *Pray for the Sick*

Helen Haas,  
Hector Briones

### *Rest in Peace*

Tom Soule

### *Readings for the Week*

**Sunday:** Is 35:1-6a, 10/Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 (see Is 35:4)/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

**Monday:** Nm 24:2-7, 15-17a/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9/Mt 21:23-27

**Tuesday:** Zep 3:1-2, 9-13/Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19 and 23/Mt 21:28-32

**Wednesday:** Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17/ Mt 1:1-17

**Thursday:** Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19/ Mt 1:18-25

**Friday:** Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17/Lk 1:5-25

**Saturday:** Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6/ Lk 1:26-38

**Next Sunday:** Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 (7c, 10b)/ Rom 1:1-7/Mt 1:18-24



### *Stewardship*

Please continue to use your pre-printed envelopes that you receive in the mail. Also, please consider giving online at here:

<https://www.myowngiving.com/default.aspx?cid=1370>

Your generosity is always appreciated - THANK YOU!



The official international humanitarian agency of the U.S. Catholic Church  
**1-877-HELP-CRS** [www.CRS.org](http://www.CRS.org)  
P.O. Box 17090 Baltimore, Maryland 21203

# ESTATE PLANNING

JASON T. GRUTTER  
ATTORNEY AT LAW

Conservatorship, Trust,  
Wills & Probate

**Free  
Consultation**

[www.TheBurbankFirm.com](http://www.TheBurbankFirm.com)

2312 W. Victory Blvd.  
Burbank 91506

**818-524-2336**

PEOPLE OFTEN OUTLIVE THEIR RETIREMENT ACCOUNTS

**WE GUARANTEE: YOU WILL NEVER RUN OUT OF MONEY,  
YOU WILL GENERATE A GREATER ROI,  
YOU WILL HAVE ZERO RISK OF LOSS.**

**Please call Parishioner John 747-214-6514**



Gonzalo Gonzalez, Jr.  
& Nancy Gonzalez



818.429.1618 CalBRE Lic.#01434565 | CalBRE Lic.#01490063  
Nancy.Gonzalezsellshome@yahoo.com  
10146 BALBOA BLVD. • GRANADA HILLS, CA 91344  
Parishioners Since 2007 | Habla Español



#NancyGonzalezSellsHomes

# ERNIE'S

**Now Open For  
Dine In and  
Take Out**

4410 Lankershim Blvd.  
North Hollywood, CA

**(818) 985-4654**

**10% off your  
dine-in order  
with coupon**

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

# The Exercise Coach.

Build Strength  
20 Minute Workouts  
We're one block away!  
**2 FREE sessions & \$100 OFF  
your first month**  
Scan code to get started



**FREE  
AD DESIGN**

with purchase  
of this space

**CALL  
800-950-9952**

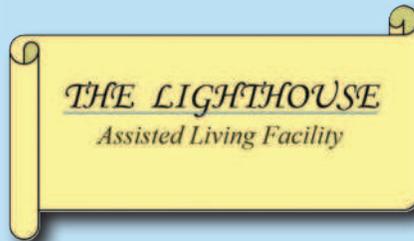
Where LA Catholics Go to Stay Connected.

**ANGELUS**

Subscribe today for just ~~\$30.00~~ **\$19.95**



Two easy ways to order: [AngelusNews.com/Bulletin](http://AngelusNews.com/Bulletin) | 844-245-6630



**Independent and  
Assisted Living**  
*Family Environment • Friendly Staff  
Amazing Food • Habla Español*

10406 Magnolia Blvd • Toluca Lake  
**818-766-3764**

**WE APPRECIATE OUR  
ADVERTISERS!**

**EMERALD  
GREEN  
PLUMBING**

**(818) 703-9799**

**FREE ESTIMATES**

- CHURCH DISCOUNT
- FULL PLUMBING SERVICE
- COPPER RE-PIPES
- SEWER DRAIN CLEANING
- 24 HR. EMERGENCY SERVICE

CATHOLIC IRISH OWNED AND OPERATED  
LOCAL PARISHIONER BRIAN WALSH

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

**DOES YOUR NONPROFIT  
ORGANIZATION NEED  
A NEWSLETTER?**

OUR COMMUNITY  
NEWSLETTER  
OCTOBER EDITION



Engaging, ad-supported  
print and digital newsletters  
to reach your community.

Visit [lpicommunities.com](http://lpicommunities.com)

Scan to  
contact us!

Your Comeback Story  
Starts Here.

**HOLLYWOOD DETOX (213) 333-3869**

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Charles Borromeo Church, CA

B 4C 05-4040

**VILLA SCALABRINI**  
RETIREMENT CENTER



• Independent Living  
• Assisted Living  
• Memory Care • Skilled Nursing

818-768-6500  
www.villascalabrini.com  
RCFE Lic. #1991201168 • SCU Lic. #920000120

**NEED AN ELECTRICIAN?**



*The Old House*  
*Wiring Specialist!*

**818.533.1975**

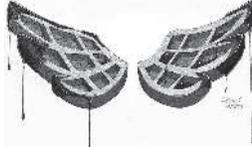
Lic 600983 Local Parishioner  \$25 OFF

LIC #22416  
**DONNA ORCUTT RATTIGAN, LCSW**  
Individual & Family Counseling  
Licensed Clinical Social Worker  
tel: 805.496.6762



5655 Lindero Canyon Rd., Suite 722  
Westlake Village, CA 91362  
4375 Tujunga Avenue, Studio City, CA 91604

**LOS ANGELES LOVES & WAFFLES™**



4141 Lankershim Blvd.  
No. Ho. 91602  
www.ANDWAFFLES.com  
7 Days a Week 6am-3pm  
**818.853.7833**

**10% OFF TOTAL ORDER**  
With Coupon Dine In or Pick Up



**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

(213) 637-7801 CatholicCM.org



**Put healthy food on your table with CalFresh.**  
Our team is available to answer your questions and help with your application.  
**818-896-0246**



**Pon comida saludable en su mesa con CalFresh.**  
Nuestro equipo está disponible para responder a sus preguntas y ayudar con su solicitud.  
**818-896-0246**

**Valley Funeral Home**  
*Here to serve your family.*

Rooted in Burbank  
**818-845-3766**



2121 West Burbank Blvd, Burbank, CA 91506

**catholicmatch®**  
California   
CatholicMatch.com/CA

Plan ahead for peace of mind.

**VALLEY FUNERAL HOME**  
Burbank  
818-845-3766

*Every Detail Remembered™* | Dignity™



**NOURMAND LEGAL**  
ACCIDENT ATTORNEYS

**JOSEPH S. NOURMAND**  
ATTORNEY AT LAW  
JSN@NOURMANDLEGAL.COM

**ARACELI "MIMI" MARTINEZ**  
PARALEGAL  
AM@NOURMANDLEGAL.COM

2966 WILSHIRE BLVD., 2ND FLOOR  
LOS ANGELES, CA  
(800) 550-9816  
WWW.NOURMANDLEGAL.COM

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!™** STARTING AT \$19.95/mo.  

✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW! 800.809.3570**  md-medalert.com



**WE'RE HIRING!**  
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community




Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com) or [www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**

Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Tara Holley**

[tholley@4LPi.com](mailto:tholley@4LPi.com) • (800) 950-9952 x2134



**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new local talent for your business



**CALL 800-477-4574**